



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

203/2024

16.4 Beschaffungsamt - Ufficio Acquisti

Betreff:

KG_ME_BR_MÜ_BZ_Fortbildung

Oggetto:

KG_ME_BR_MÜ_BZ_corsi aggiornamento

Der Abteilungsdirektor

Il direttore di Ripartizione

hat in folgende Rechtsvorschriften Einsicht genommen:

ha visto le seguenti norme:

in das Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6 „Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung“, das im Art. 35, Absatz 4, Buchstabe b) vorsieht, dass die Abteilungsdirektoren und -direktorinnen Verträge über dem EU-Schwellenwert, die nicht von besonderer Bedeutung sind, sowie Verträge unter dem EU-Schwellenwert abschließen;

l'articolo 35, comma 4, lettera b), della Legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6 “Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell'Amministrazione provinciale” il quale stabilisce che il Direttore di Ripartizione stipula i contratti sopra soglia UE che non sono di particolare rilevanza e i contratti sotto soglia UE.;

in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011, betreffend die Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssysteme und den Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihren Einrichtungen, insbesondere in den Artikel 56 bezüglich der Ausgabenzweckbindungen,

il decreto legislativo n. 118 del 23/06/2011, riguardante le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;

in das Landesgesetz vom 16. Juli 2008, Nr. 5, in geltender Fassung, welches im Artikel 1-octies, Absatz 2 unter anderem vorsieht, dass die Bildungsressorts Ausgaben in den Bereichen Professionalisierung des Personals der Kindergärten tätigen können,

la Legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, e successive modifiche, la quale prevede nell'articolo 1-octies, comma 2, che prevede tra altro, che i dipartimenti Istruzione e Formazione possono, sostenere spese nell'ambito della professionalizzazione del personale delle scuole dell'infanzia;

in das Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, welches im Abschnitt 10, die sozialen und anderen besonderen Dienstleistungen und im Artikel 55, die personenbezogenen Dienstleistungen, wie Dienstleistungen im Schul- und Bildungsbereich im Sinne der Richtlinie 2014/24/EU, vorsieht und in den Absatz 4 des Artikels 5, welcher vorsieht, dass nichtwirtschaftliche Dienstleistungen von allgemeinem Interesse, nicht unter den Geltungsbereich des Landesgesetzes Nr. 16/2015 fallen, d.h., nicht den Vergabebestimmungen, welche für öffentliche Aufträge gelten, unterliegen,

la Legge provinciale 17 dicembre 2015, n.16, e successive modifiche, la quale prevede nel capo X i servizi sociali e altri servizi specifici e nell'articolo 55, gli appalti pubblici di servizi alla persona, come gli appalti di servizi scolastici ai sensi della direttiva 2014/24/UE e il comma 4 dell'articolo 55, il quale prevede che i servizi non economici di interesse generale, non ricadono nell'ambito di applicazione della Legge provinciale n. 16/2015, cioè, non si applicano le disposizioni che regolano gli appalti pubblici;

in den Beschluss der Landesregierung Nr. 39 vom 26.01.2021, welcher Höchstpreise für verschiedene Leistungen, darunter die Referententätigkeit bei Bildungstätigkeiten, wie Fortbildungsveranstaltungen für das Personal, festlegt, und

La deliberazione della Giunta provinciale n. 39 del 26/01/2021, la quale stabilisce compensi massimi per diverse attività tra le quali l'attività di relatrice/relatore (docenza) nell'ambito di manifestazioni di formazione per il personale, e

hat als zweckmäßig erachtet, verschiedene Fortbildungsveranstaltungen durchzuführen, da die Durchführung von gezielter Fortbildung als eine anerkannte Maßnahme gilt, durch welche sich teilnehmende Personen zusätzliche berufliche Fachkompetenz aneignen, und als notwendig erachtet, zu diesem Zweck geeignete Referenten mit hoher Fachkompetenz zu beauftragen,

ritenuto opportuno svolgere diversi corsi di aggiornamento, siccome lo svolgimento di aggiornamenti mirati viene considerato un provvedimento capace a migliorare la capacità professionale delle persone partecipanti e per questo motivo ritenuto necessario incaricare relatori adatti che dispongono di un alta capacità professionale;

hat bestätigt, dass die gängigen Marktpreise berücksichtigt wurden und der Preis angemessen ist,

ha confermato che si è tenuto conto dei prezzi di mercato e conferma la congruità del prezzo;

hat festgestellt, dass als geeignete Vertragspartner die in der Anlage aufgelisteten Dienstleister beauftragt werden sollen und festgestellt, dass die Vertragspartner im Sinne des Artikels 58, Absatz 1, Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, ausgewählt wurde und zwar aufgrund der hohen Fachkompetenz der Dienstleister und festgestellt, dass durch die erfolgte Überprüfung, die hohe Fachkompetenz des Vertragspartners nachgewiesen wurde, welche Garant dafür ist, dass durch die Leistungserbringung, die vom Auftraggeber erwünschte Wirkung/Effektivität durch die Fortbildungsmaßnahme erzielt wird,

constatato che come contraente adatto verranno incaricate i prestatori di servizio indicati nell'allegato e constatato che i contraenti sono stati scelti ai sensi dell'articolo 58, comma 1 lettera a) della Legge provinciale 17 dicembre 2015, n.16, e successive modifiche, previa verifica della capacità professionale dei prestatori di servizio e constatato che con la verifica svolta dall'amministrazione è stata attestata l'elevata competenza professionale del contraente, la quale garantisce che il committente tramite la prestazione del relatore raggiunge lo scopo desiderato, che è quello di raggiungere l'efficacia più elevata possibile con il corso di aggiornamento;

hat festgestellt, dass in den Akten der Abteilung 16 Bildungsverwaltung eine detaillierte Begründung betreffend die Auswahl der Vertragspartner aufgrund der nachgewiesenen Fachkompetenz aufliegt,

constatato che negli atti della Ripartizione 16, Amministrazione istruzione e formazione si trova una dettagliata motivazione riguardante la scelta dei contraenti in base alla capacità professionale accertata;

hat festgestellt, dass die Vergütung im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 39 vom 26/01/2021 festgelegt wurde und falls es sich um Erhöhungen der Vergütung im Sinne des Artikels 12 handelt, in den Akten der Abteilung 16 Bildungsverwaltung, eine entsprechende detaillierte Begründung aufliegt,

constatato che il compenso è stato stabilito ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 39 del 26/01/2021 e nel caso di maggiorazione del compenso ai sensi dell'articolo 12 si trova la relativa motivazione dettagliata negli atti della Ripartizione 16, Amministrazione istruzione e formazione;

hat festgestellt, dass die Gesamtkosten, gemäß beiliegender Kostenkalkulation, 5.157,50 Euro betragen und hat festgestellt, dass in diesem Betrag eventuelle Fahrt-, Verpflegungs- und Unterkunftskosten, sowie eventuelle Vorsorgebeiträge, eine eventuelle Mehrwertsteuer, und alle eventuellen anderen Kosten zu Lasten der Landesverwaltung enthalten sind,

constatato che il costo complessivo ai sensi dell'allegato calcolo dei costi è euro 5.157,50 e constatato che in questo importo sono compresi eventuali spese per il viaggio, per il vitto e per l'alloggio, eventuali contributi previdenziali, eventuale IVA e tutti gli altri oneri a carico dell'amministrazione provinciale;

hat festgestellt, dass die Beauftragungen unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen erstellt werden und im zuständigen Amt aufbewahrt werden,

constatato che le lettere d'incarico vengono predisposte in conformità alla normativa vigente e si trovano presso l'ufficio competente;

hat festgestellt, dass die Ausgaben im Finanzjahr 2024 getätigt werden

constatato che le spese si riferiscono all'anno finanziario 2024

verfügt

decreta

1. die in der Anlage, welche wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist und in welcher die Vertragspartner, der Gegenstand des Vertrages, die Gesamtausgabe des Vertrages und das Ausgabekapitel angeführt sind, aufgelistete Dienstleistung anzukaufen;

1. di acquistare il servizio ai sensi dell'allegato, parte integrante del presente decreto, nel quale sono elencati i contraenti, l'oggetto del contratto, la spesa complessiva del contratto e il capitolo di spesa;

2. die Gesamtausgabe von 5.157,50 Euro auf Kapitel U04011.0150 des Verwaltungshaushaltes des Haushaltsvoranschlages für das Finanzjahr 2024, gemäß beiliegender Anlage der Mittelsperre SAP, welche wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, Zweck zu binden.

2. di impegnare la spesa complessiva di euro 5.157,50 sul capitolo U04011.0150 del bilancio finanziario gestionale del bilancio provinciale per l'anno finanziario 2024, ai sensi dell'allegato blocco fondi SAP, parte integrante del presente decreto.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Stephan Tschigg

PARTE INTEGRANTE DEL DECRETO / WESENTLICHER BESTANDTEIL DES DEKRETES

Mandatario Vertragspartner	Oggetto Gegenstand	Inizio/fine Beginn/Ende	Compenso Vergütung				spese documentate belegte Spesen						Compenso forfett. auto privata Pauschalvergütung Privat-PKW *		Altri oneri andere Aufwendungen						Importo complessivo impegno Gesamtbetrag Zweckbindung	Anno/i finanziari/o Finanzjahr/e		Capitolo spesa Ausgabekapitel			
			per ora/giorno/iniziativa pro Stunde/Tag/Initiative	quantità ore/giorni/iniziativa Anzahl Stunden/Tag/Initiativen	somma Summe	elaborazione materiale corso Ausarbeitung Kursmaterial	Importo totale Gesamtbetrag	trasporti pubblici öffentliche Verkehrsmittel	vito Verpflegung	alloggio Unterkunft	acquisto materiale corso Ankauf Kursmaterial	pedagogico-psicologico/altro ecc. Pädagogisch/psychologisch/and. usw.	Importo totale Gesamtbetrag	quantità km Anzahl km	tariffa per km Tarif pro km	Importo totale Gesamtbetrag	2%	4%	I/A MwSt.	Stampelmarken marché du bollo		IRAP	213 INPS		Importo totale Gesamtbetrag	2024	2025
Auto's Sozialgenossenschaft	corso di aggiornamento / Fortbildungsveranstaltung "KGS Meran"	22.01., 26.02.2024	100,00	5	500,00	0,00	500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	20,00	20,00	25	0,54	13,50			esente IVA	2,00			2,00	535,50	535,50		U04011.0150
Elternverband hörgeschädigter Kinder	corso di aggiornamento / Fortbildungsveranstaltung "KGS Bruneck"	23.01.2024	35,00	1,5	52,50	0,00	52,50	0,00	0,00	0,00	0,00	10,00	10,00	250	0,54	135,00			fuori campo IVA	2,00			2,00	199,50	199,50		U04011.0150
Verein Forum Lebensqualität Österreich	corso di aggiornamento / Fortbildungsveranstaltung "KGS Mühlbach"	23. - 25.01.2024	110,00	21	2.310,00	0,00	2.310,00	250,00	175,00	260,00	0,00	0,00	685,00	0	0,54	0,00			658,90				658,90	3.653,90	3.653,90		U04011.0150
Verein Forum Lebensqualität Österreich	corso di aggiornamento / Fortbildungsveranstaltung "KGS Bozen"	02.02.2024	110,00	3	330,00	0,00	330,00	100,00	50,00	130,00	0,00	20,00	300,00	0	0,54	0,00			138,60				138,60	768,60	768,60		U04011.0150
																							5.157,50	5.157,50	0,00		

* Le spese di viaggio vengono pagate fino ad un massimo di euro 400,00.
en nur bis zu einem Höchstbetrag von 400,00 Euro vergütet.

Die im Dekret angeführten Spesen können Änderungen unterliegen.
Die Behörde, welche das Dekret erstellt hat, kann daher innerhalb des Haushaltsjahres die Umbuchung von variablen Spesen zwischen den verschiedenen Begünstigten des vorliegenden Dekretes beim Amt für Ausgaben beantragen.
Con riferimento alle voci di costi che possono essere oggetto di variazione, l'autorità che ha emesso il decreto può nell'anno di competenza fare istanza all'ufficio spese di variazioni di importi tra diversi beneficiari del presente decreto.

Il Direttore di Ripartizione - Der Abteilungsdirektor
Stephan Tschigg

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J240000203

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR	Eser	Cod. fisc.	Part.IVA	Indirizzo/Sede			Inizio competenza	Fine competenza	CIG	CUP
	FSt	Jahr	Steuer. Nr.	MwStr.Nr	Anschrift/Sitz			Anfang Kompetenz	Ende Kompetenz		
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note		
001	U04011.0150		372287	AUTO'S SOZIALGENOSSENSCHAFT						535,50	
	16	2024	91052440210	03181010210	GARIBALDISTR. 35 - MERAN			22.01.2024	26.02.2024		B54C24000010003
	16.04/KG_ME_BR_MÜ_BZ_corsi aggiornamento				16.04/KG_ME_BR_MÜ_BZ_FORTBILDUNG				2024 Auto's Sozialgenossenschaft		
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
002	U04011.0150		78526	ELTERNVERBAND HÖRGESCHÄDIGTER KINDER						199,50	
	16	2024	80005740214	80005740214	LATEMARSTR. 8 - BOZEN			23.01.2024	23.01.2024		B54C24000010003
	16.04/KG_ME_BR_MÜ_BZ_corsi aggiornamento				16.04/KG_ME_BR_MÜ_BZ_FORTBILDUNG				2024 Elternverband hörgesch. Kinder		
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
003	U04011.0150		351553	FORUM LEBENSQUALITÄT ÖSTERREICH						4.422,50	
	16	2024	1775082		PFARRGASSE 10 - MÖDLING			23.01.2024	02.02.2024		B54C24000010003
	16.04/KG_ME_BR_MÜ_BZ_corsi aggiornamento				16.04/KG_ME_BR_MÜ_BZ_FORTBILDUNG				2024 Forum Lebensqualität Österreich		
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
Totale attuale - Gesamtbetrag:								5.157,50			



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 5.157,50 - Kap./Cap. U04011.0150 / 2024

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	FONTANA LUCA	08/01/2024
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	TSCHIGG STEPHAN	08/01/2024
Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile	
Die Direktorin des Amtes für Ausgaben La Direttrice dell'Ufficio Spese	TACCHINARDI MARTA	10/01/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:
nome e cognome: Luca Fontana

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 7 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:
nome e cognome: Stephan Tschigg

nome e cognome: Marta Tacchinardi

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum	Data di emanazione
08/01/2024	
Diese Ausfertigung entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift	Data/firma
--------------------	------------